



Municipal Newsletter

Le Babillard

Municipal Information Newsletter • Volume 07, number 01 • Spring 2019

NOW ALL IN COLOR!

New recreation agreement with North Hatley

(details on page 2)

www.cantondehatley.ca

2 Word from the Mayor

3 Community

5 Echoes from Council

6 Environment

7 Organization profile

8 Recreation program

MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL



COUNCILLOR 1

**Patrick
Clowery**



COUNCILLOR 2

**Vincent
Fontaine**



COUNCILLOR 3

**Jacques
Bogenez**



COUNCILLOR 4

**Maryse
Gaudreau**



COUNCILLOR 5

**Danielle
Côté**



COUNCILLOR 6

**Sylvie
Cassar**

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HATLEY
4765 chemin de Capelton
Canton-de-Hatley (Québec) J0B 2C0
Tel.: 819 842-2977
Fax: 819 842-1997
Email: info@cantondehatley.ca

Graphic design and printing:
Les Publications Municipales Inc.
1 877-553-1955

WORD FROM THE MAYOR

NEW RECREATION AGREEMENT WITH NORTH HATLEY

The Village of North Hatley and Canton de Hatley have decided to join forces for recreation and events. The agreement, authorized by councils in March, will allow citizens to enjoy the recreation infrastructures and services at the same rate as residents. For example, Canton de Hatley residents will have access to the North Hatley beach at the same rates and conditions as North Hatley residents. This joining together allows for the creation of a full time position for a recreation and events coordinator.



THE RÉGIE DE L'EST TO OFFER FIRE PREVENTION SERVICES

The Régie de l'Est was created in January 2018. It currently covers 10 municipalities from the Memphrémagog and Coaticook counties: Hatley, Canton de Hatley, North Hatley, Sainte-Catherine-de-Hatley, Ayer's Cliff, Stanstead, Canton de Stanstead, Stanstead-Est, Ogden, Barnston-Ouest. The offices are located at the Hatley Town Hall, 2100 route 143.

The Régie de l'Est is also:

- 4 fire stations (North Hatley, Canton de Stanstead, Ayer's Cliff and Stanstead)
- 1 full time fire director
- 4 chiefs of operations
- 100 firefighters on call

The Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie Memphrémagog Est (Régie de l'Est) will be offering fire prevention services for Canton de Hatley. This service was, until now, offered by a private subcontractor. It's another step in the overall fire protection service offer for our territory. Moreover, it will be done at a lower cost.

SNOW REMOVAL

The 2018-2019 Winter was especially long, or at least that seems to be the general impression. On the other hand, we had great snow removal service from both our employees and subcontractors. The overall work was coordinated by Mr. Pierre-Luc Bernier, our new manager of snow operations. Council and I would like to acknowledge their excellent work this year!

Also, we thank you dear citizens for your encouragements!

I wish you all a well deserved wonderful spring!

Martin Primeau
Mayor

EASTER HOLIDAY

On the occasion of the Easter holiday, the offices of the Municipality will be closed on Friday, April 19 and Monday, April 22, 2019.



MAYOR'S BREAKFAST

SUNDAY, MAY 5TH 2019 AT 10 A.M.
COUNCIL MEETING HALL AT
4765 CAPELTON ROAD

The mayor, Martin Primeau, invites citizens once again to a friendly meeting. This new tradition aims to discuss your concerns and the municipality's projects. Come ask your questions and talk about your ideas in a forum for discussion around a meal.

(Buffet with vegetarian options)

Registration and purchase of your meal at the reception of the Town hall until April 26th, 2019.

\$12 per meal.



DONATION OF A PIANO

The Corporation des Loisirs du Canton de Hatley wishes to thank the family of Mr. Guy Parent for the donation of a Lindsay piano.

The majestic instrument has found a new home in the Montjoye hall of the Town Hall, right by the fireplace! It will live up social and cultural events.

Mr. Réjean Doyon, professional piano tuner, made sure the instrument sounds just right! He also checked the technical and mechanical aspects of the piano.



FINANCIAL SUPPORT FOR YOUTH EXCELLENCE

The youth excellence support program allows the municipality to recognize efforts and achievements in sports, culture or science. To know if your child is admissible for a bursary, you may check the cantondehatley.ca website under the Recreation menu. You may also contact the municipality directly.

Catherine Destrempes

The municipality awarded a \$200 bursary to Mrs. Catherine Destrempes in recognition of her motivation, training and achievements in synchronized skating.



Catherine Destrempes surrounded by Maryse Gaudreau, Councilor and Martin Primeau, Mayor.



Catherine Destrempes, in the center of the photo, at the Canadian Championships in Waterloo with the Quebec team.

Rosalie Tremblay-Dionne

The municipality awarded a \$200 bursary to Mrs. Rosalie Tremblay-Dionne in recognition of her efforts and achievements in artistic gymnastics.



Rosalie Tremblay-Dionne surrounded by Maryse Gaudreau, Councilor and Martin Primeau, Mayor.

WINTER FUN DAY OF FEBRUARY 17TH

In order to increase the participation rate for the 2019 edition, some objectives were targeted!

- Allow the use of a greater amount of recreational equipment specific to sports and winter recreation.
- Offer a section for seniors in connection with the MADA committee.
- Set up a targeted winter discovery (initiation) activity.

It was decided to offer a multi-activity day, outdoors, with access to indoors to warm up and socialize in the Massawippi hall).

With help from councillors Maryse Gaudreau, Vincent Fontaine and Patrick Clowery and volunteer David Wright, the day went very well.



On arrival, participants received a draw ticket for door prizes, hot chocolate, popcorn and coffee.

Mr. Clowery led a discussion with a number of seniors who came for a card tournament but ended up socializing and discussing the seniors policy under work.

Mr. Wright had prepared documentation for the snowshoe and bird watching activity in Mont Hatley.

Much appreciated and the star of the day, Grace offered participants ski joering or sled rides to participants, according to their skill and mobility. Kicksleds and sleds were also available during this sunny day! The participation was more than double that of last year! Great team work! Thanks to all volunteers and you, dear citizens! Without participants, there would be no event.

HALL RENTALS

Planning an event? A wedding or family get together?



Halls accomodating up to a 100 people are available at the Town Hall and community center. Located on a charming site with great views of the Massawippi valley, the center offers renovated halls. Tables and chairs available. Cost: \$250 plus taxes for residents; \$350 plus taxes for non-residents.

GET MOVING IN CANTON DE HATLEY!

That is the photo theme for this year! Photos that you share will be used for the 2020 municipal calendar.

If you have any photos of outdoor activities or activity sites, share them with the municipality! For example, photos of lake Massawippi, Massawippi river, water activities, walking trails, ski or snowshoe trails, bike trails, road cycling, horseback riding, etc.. You may send your photos to: info@cantondehatley.ca.



TELEMARKETING AND UNWANTED CALLS

If you live in Canada, you can choose to reduce the number of telemarketing calls you receive by registering your residential, wireless, fax or VoIP telephone number on the National Do Not Call List (DNCL). If your telephone number is not linked to a business line, then you are considered to be a consumer for the purposes of the National DNCL.

Web site to add your number to the DNCL:

<https://lnnte-dncl.gc.ca/fr>



Spring 2019

Minutes from Council meetings are available on the municipal web site cantondehatley.ca under the tab *Administration*.

JANUARY

The municipality submitted requests to the Canada Summer Jobs program. Requests were made from the positions of day camp monitor and assistant to the environment inspector.

FEBRUARY

Council salaries

The municipality adopted by-law 2019-02 concerning the salaries of council members. The object is to adjust for the loss coming from the federal government making the expense allowance a taxable income.

Boat stickers

The municipality adopted by-law 2019-04 to change the price of boat stickers for lake Massawippi. The cost for residents will pass from \$35 to \$40 for motor boats. The cost for non motorized boats remains at \$5.

2019-05 zoning by-law

By-law 2019-05 adds, as an accessory use to an inn, the use of tourist cabins for zones RT-3 and RT-4 under certain conditions. Also, it adds the secondary use to a residence for personal animal farming for the RV-6 zone.

By-law 2019-06 conditional uses

The by-law concerning conditional uses in the EX-1 zone adds to the zoning by-law the discretionary power to allow certain uses under certain conditions. For example: commercial and industrial services such as electricians, plumbers, construction, excavation, transportation and storage without retail.

Shelters

Council accepted the construction request for shelter on lots 6 0442 126 and 3 907 378.

Intermunicipal agreement for engineering services

The municipality will participate in a meeting aiming to establish an intermunicipal agreement for engineering services. The service will offer support to participating municipalities for mandates requiring an engineer.

Youth excellence program

The municipality awarded a \$200 bursary to Mrs. Rosalie Tremblay-Dionne in recognition of her

efforts and accomplishments as an athlete in artistic gymnastics.

Public security subsidy

The municipality requested a subsidy of \$10 000 as part of the second phase of the program to support actions taken to prepare for public security emergencies.

Policies adopted

The municipality, as an employer, adopted the following policies:

- Drug and alcohol policy
- Harassment policy
- Health and safety policy

Age friendly municipality

Council nominated the members of the Committee for an age friendly municipality.

Massawippi vocal ensemble

Council supports the Massawippi vocal ensemble request to the MRC Memphremagog's Programme de soutien financier aux initiatives culturelles locales. The municipal contribution is \$2 500.

MARCH

Recreation agreement with North Hatley

Council authorized signing an agreement with North to unify the recreation services. It also authorizes the creation of an intermunicipal recreation committee.

Fire prevention

Council authorized an agreement with the *Régie incendie Memphremagog Est*, to organize a fire prevention service for the municipality.

Horseback rider crossing

Council supported a request for *horseback rider crossing* signs between 57 and 80 route 143. Visibility and security issues will be examined by the Transport ministry.

Hall rental policy

The hall rental policy is changed. The new policy eliminates hour blocks to instead have rentals on a daily basis. It allows for more flexibility to adapt to the renters needs.

Law concerning engineers

The law concerning engineers requires that any public works costing more than \$3 000 are subject to the practice of engineers. This amount has not been changed in years and the municipality asks that it be changed to at least \$25 000.

COMPOSTING: A REAL EFFORT FOR THE ENVIRONMENT

The municipality wishes to pursue investing in the protection of its environment. Different strategies are adopted to help improve our participation in residual waste collection. This text is the first of a series of three concerning waste matter.

WHY SHOULD WE COMPOST MORE?

The government's objective, for 2020, is to recover 100% of organic waste from dump sites. In 2018, the municipality reached a recovery rate of 60% (recycled or recovered waste vs total waste matter produced) which is better than the provincial rate of 50%. However, there is still much work to be done.



WHY PARTICIPATE IN REACHING THESE GOALS?

There are 4 economic or environmental reasons to put more effort into recovering 100% of our organic waste.

1- Savings

Currently, the Canton de Hatley, organic waste makes up 36% of our black garbage bins, making it the largest portion of waste. One ton of waste sent to landfill costs \$75 per ton, whereas the same quantity sent to compost costs \$50. So, we could make significant cost savings by composting more.

The municipality collects 138 tons of organic waste per year, about 64 kg per person per year. Since every ton diverted from the landfill saves us about \$25, we save about \$3 500 per year. It's easy to believe that we could save double that amount by redirecting waste sent to the landfill.

Though savings from composting are not insignificant, there are more environmental reasons to compost more that are closer to our rural and environmental values.

2- valuable resource

Compost has always been a natural fertilizer for our gardens and flower beds. The recovery of waste into compost allows us to use the resource instead of sending

it to landfill. Every Spring, the municipality gives back compost produced during the year. Our collective efforts produce results.

3- Less greenhouse gases

Organic waste collection also reduces greenhouse gases produced by landfill. This way, we do our part to reduce the gases responsible for global warming.

4- The useful life of the landfill

By recovering organic waste, we prolong the useful life of our landfill. By composting more, we put less in the dump site; the site then takes that much longer to fill up. Dump sites usually have a useful life of about 20 to 25 years.

It's possible to achieve 100% recovery of organic materials but a collective effort is needed to achieve it.

Danielle Côté

President of the Environmental Advisory Committee (CCE)

SPRING ROAD CLEAN UP BEE

Saturday May 11 from 9 to 11:30 a.m.

Bring your boots, gloves and water. Snacks served! Details will be sent out before the activity.

FREE TREE AND COMPOST DISTRIBUTION

**Saturday May 18 starting at 8:30 a.m.
at 4765 ch. de Capelton**

The municipality, in cooperation with the Association forestière du sud du Québec, offers free tree and compost distribution for its citizens. The trees come from the *ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs*.

No trees or compost distributed before 8:30 a.m.

Bring your trailer or your containers for the compost



ORGANIZATION PROFILE



PORTRAIT OF THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY

The Memphrémagog Regional county municipality was established on January 1st, 1982. It is administered by a council made up of the 17 mayors of its territory.

THE ROLE OF A COUNTY

On November 6th 1979, the government of Québec adopted by-law 125 concerning land use planning and development, thus creating the regional counties (MRC). Unlike the old county corporations that included only rural municipalities, the MRC included all municipalities of the community to which it belongs.

JURISDICTION

In accordance with the law, the Regional county municipality has many responsibilities and here are the main ones:

- Establish and maintain a regional land use and development plan for its territory, including an economic, social, cultural and environmental strategic vision;
- Ensure that local municipalities land use plans and by-laws respect the regional orientations;
- Prepare the assessment roles for municipalities governed by the municipal code;
- Manage the sale of immoveables for non-payment of taxes for municipalities governed by the municipal code;
- Manage the water ways under its jurisdiction;
- Manages and finances economic development;
- Represent the municipalities through agreements with the provincial police.

COUNTY FINANCING

The Regional county has two sources of financing:

- Each local municipality participates in financing the regional county; in 2018, for Canton de Hatley, the share was \$93 679 for general administration and \$41 260 for the maintenance of the assessment role;
- Government of Québec subsidies;



MUNICIPALITIES OF THE MEMPHRÉMAGOG REGIONAL COUNTY



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| > Austin | > Ayer's Cliff |
| > Bolton-Est | > Canton d'Orford |
| > Canton de Hatley | > Canton de Potton |
| > Canton de Stanstead | > Eastman |
| > Hatley | > Magog |
| > North Hatley | > Ogden |
| > Saint-Benoît-du-Lac | > Saint-Étienne-de-Bolton |
| > Sainte-Catherine-de-Hatley | > Stanstead |
| > Stukely-Sud | |

RECREATION PROGRAM – SPRING 2019

MUSIC CLASS

La portée de l'Estrie offers music lessons! Learn or perfect the GUITAR, UKULELE, SONG, whatever your age, with Nelligan, a dynamic and qualified teacher!

Specific courses according to your needs, in individual, semi private (children and adults) or in small group (13 years old and more). Classes are 30 to 45 minutes in individual classes and 45 to 60 minutes in small groups

When: Sundays April 14th to June 16th (10 weeks)

Where: Town Hall, 4765 Capelton road, Massawippi room

Time: Between 11:15 a.m. to 4 p.m.

Cost: Between \$270 and \$370 depending on the desired course. Expect approximately \$10 for the purchase of a learning book during the session.

To register, contact Nelligan Tétrault, teacher and course coordinator at 819-238-6355. Payment for registration must be made to the Canton de Hatley prior to the first course.



PIANO LESSONS

You want to learn to play the piano or improve your techniques, here is the course you need.

Adapted to your level and given by Mrs. Micheline Gagnon, pianist graduated from the University of Montreal, this private course will meet your specific needs, according to your availability.



NEW: CLASS TAILORED TO SENIORS ON FRIDAY MORNINGS!

When: Tuesdays, April 9th to June 4th

Where: Town Hall, 4765 Capelton road, Massawippi hall

Heure 1 p.m. to 8 p.m. according to your availability

Coût: 30 minutes = \$205
45 minutes = \$305
60 minutes = \$405

Possibility of 2 installments: 50% must be done on registration and the residual on February 28th (postdated check required)

TANGO CLASS

12 people required.

Beginners and advanced simultaneous.

Come discover traditional Argentine Tango as danced in the social halls of Buenos Aires! No previous dance experience required with or without partner. By Marc Tardif, Tango Soul instructor.

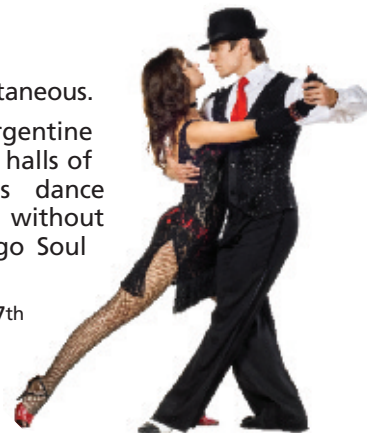
When: Wednesdays, April 17th to June 19th

Where: Town Hall, 4765 Capelton road, Montjoye hall

Time: 7:30 p.m. to 8:30 p.m.

Cost: \$100

info@tangosoul.ca



ESPAÑOL EN EL CANTÓN DE HATLEY SPANISH WORKSHOP / CONVERSATION

¡Holà! This Spanish workshop / conversation course is for students who already have Level 2 (A2) skills. That is to say, a sufficient knowledge of verb tenses in the present, namely the distinction between the verbs to be (ser y estar), to have (haber) and some irregular verbs. In a flexible and dynamic learning context, this level 2 workshop / conversation pursues the same grammatical objectives by emphasizing oral expression through games, discussions and exchanges on various chosen themes.

¡Bienvenidos al curso de español! ¡OLÉ!

Qué tenga un buen día. Annabelle

When: Saturdays, April 20th to June 22th

Where: Town Hall, 4765 Capelton road, Massawippi hall

Time: 10 a.m. to 11:30 a.m.

Cost: \$125



RECREATION PROGRAM – SPRING 2019

BIOGRAPHICAL WRITING WORKSHOP WITH PASCALE GALIPEAU

From a chosen theme: collective work to revive memories, followed by an individual approach of each participant. Sound and visual elements will be brought to stimulate the imagination and encourage the creative process.



Pascale Galipeau est ethnologue de formation, spécialiste de l'art populaire contemporain. À ce titre, elle a travaillé comme conservatrice invitée dans plusieurs musées québécois et est auteure de catalogues d'expositions. Elle a colligé et fait publier, Pauline Julien et Gérard Godin, la renarde et le mal peigné, fragments de correspondance amoureuse, 1963-1993.

When: Fridays, April 19th to May 17th
(10 hours of workshops)

Where: Town Hall, 4765 Capelton road,
Bistro room

Time: 2 pm to 4 pm with a short break

Cost: \$90 (minimum number of participants required to hold the workshop)

SPORTS AND FITNESS ACTIVITIES

The North Hatley elementary gym is being renovated, so some activities will only begin again next Fall. We do have some access in the Ste-Catherine de Hatley.

BADMINTON



Following work at the North Hatley Elementary School gymnasium, the Badminton activity was moved to the gymnasium of Dominique-Savio Elementary School for the spring session.

This is an opportunity to play every week in good company. Come improve your techniques (must know the basics of this sport) 12 people required.

When: Monday April 17th to June 19th

Where: Dominique-Savio School,
115, La grande rue, Ste-Catherine de Hatley

Time: 7 p.m. to 9 p.m.

Cost: \$25

BALL HOCKEY (5 TO 9 YEARS OLD AND 10 TO 14 YEARS OLD)

Class given by Nelligan Tétrault physical education teacher, the course offers exercises and warm up techniques, followed by structured games. 8 training sessions and 2 games on the calendar. 2 age groups are available.

The student must have a helmet with face mask, gloves, running shoes with white soles and a hockey stick with plastic or composite blade.

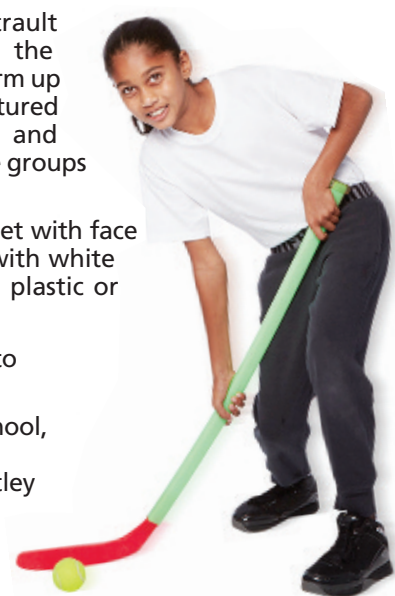
When: Tuesdays, April 23th to June 11th (10 weeks)

Where: Dominique-Savio School,
115, La grande rue,
Ste-Catherine de Hatley

Time: 5 to 9 years old
(6 p.m. to 7 p.m.)
10 to 14 years old
(7 p.m. to 8 p.m.)

Cost: \$100

Minimum 12 people, maximum 14 people



YOGA

You're looking for a way to take care of yourself and discover the basics of yoga? Do it with Elisabeth Hébert-Raymond, a certified instructor. Combining postures accessible to all, breathing, meditation and mindfulness.

10 people required. Bring your mat and blocks! 15 people max.

When: Thursdays, April 18th to June 6th

Where: Town Hall, 4765, Capelton road,
Montjoye hall

Time: 7 p.m. to 8:15 p.m.

Cost: \$60



REGISTRATION

The price of the activities offered is the same for residents of Canton de Hatley.

A 25% mark-up is calculated for non-residents.

Until the Friday before the beginning of the activity according to places available.

In person at 4765, Capelton Road.

Your registration is considered only once paid!

RECREATION PROGRAM – SPRING 2019



FAMILY DAY

The Family Party will be held on **Saturday, June 15th** starting at 3 p.m.

At the same time, we will highlight the day against elder abuse.

- Inflatable games (Water games: provide adequate clothing)
- Musical show
- Makeup and balloon sculptures
- Hot dogs diner
- Fun for the whole family!
- Follow us on Facebook (Canton de Hatley)

SOCIAL CLUB

People get together to cook, socialize, knit, embroider and bring fresh meals at home!

First meeting to set goals and meet needs: **Thursday, April 11th, 2019**, at 10 a.m. at the Massawippi room (4765 Capelton Road). Possibility of carpooling

Responsible for the activity: Françoise Roy

Telephone: 819 794-0184

You are interested but not available at this first meeting? Call anyway to signify your interest!



2019 DAY CAMP

Registration: May 1st, 9 am to 7 pm (closed between noon and 1 p.m.)

After this date, the registration must be done during regular hours at the municipal office or by mail. No registration will be taken by phone.

A playful and safe day camp in the enchanting and natural setting of Mount Hatley awaits children from 5 to 12 years old!

When: From Monday, June 24th to Friday, August 16th

Time: 8:30 a.m. to 4 p.m.

Childcare: 7:30 a.m. to 9 a.m. and 4 p.m. to 5:30 p.m.

Various activities, beach every Tuesday and special outings every week!

A new coordination and animation team!

Rates and registration form available online!

Outdoor outing and special activities:

Every Tuesday, weather permitting, we go to North Hatley Beach! We play in the water, we play in the sand and we play in the park!

Thursday June 27th:	O-Volt
Thursday July 4th:	Musée des sciences
Thursday July 11th:	Ciné-zoo
Thursday July 18th:	Miellerie Lune de Miel
Thursday July 25th:	Youhou's Camp
Thursday August 1st:	Bromont's water park
Thursday August 8th:	Night at the camp and cinema-park
Thursday August 15th:	KATAG The legend of the sword!

